

## Practice Reading With Simple Translation

**Hmong:** Nej los pab kuv kawm lus Hmoob. Koj puas paub hais lus Askiv? Leej twg tuaj saib peb? See hu rau koj. Tag kis peb yuav mus ua si. Koj puas yog ib tus neeg siab zoo. Kuv xav mus pw.

**Translation:** Nej los = you come, pab kuv = help me, kawm lus Hmoob = learn Hmong.

Koj puas paub = Do you know, hais lus Askiv? = speak English? Leej twg tuaj = who come, saib peb = visit us, koj = you (one person), nej = you all, los = come, pab = help, kawm = learn, lus = language or word, paub = know, hais = say or speak. Askiv = English.

Leej twg = who, hu rau = call to/for, tag kis = tomorrow, peb = we, yuav = will, mus = go, ua si = play, yog = is/are, ib = one, tus = a, neeg = person, siab zoo = heart good, xav = want to or would like to, pw = sleep.

**Hmong:** Dab dag dev dub mus noj av. Cuam daj los haus dej. Cua daj cua dub muaj zog heev. Neeg siab zoo hais lus zoo. Neeg siab luv hais lus ceev. Cia peb mus noj mov. Nej puas muaj mov? Nej puas muag fawm kib? Peb xav los kawm lus Askiv. Hais lus Hmoob puas yooj yim? Lus Hmoob muaj yim lub suab lossis cim. Tus kauv pw hauv daim teb.

**Translation:** Dab = ghost, dag = lie, dev = dog, dub = black, mus = go, noj = eat, av = dirt or soil, cuam = gibbon, daj = yellow, los = come, haus = drink, dej = water. Cua = wind, daj = yellow, dub = black, muaj = have, zog = strength, heev = very or much, neeg = humans or people, siab = heart, luv = short, ceev = fast, cia = let, peb = we, mus = go, noj = eat, mov = rice (or food in general), nej = you (more than 2 persons), puas muaj = have, muag = sell, fawm kib = noodle fried, kawm = learn, yooj yim = easy, yim = eight, lub suab = the pitches or tones, tus kauv = a deer, pw hauv = sleep inside, daim teb = the farm.

Below please write the equivalent English for each Hmong word.

NO	Hmong	English	Hmong	English	Hmong	English	Hmong	English
1	<b>dej</b>	water	<b>dab</b>	ghost	<b>cuam</b>	throw	<b>fwj</b>	bottle
2	<b>dev</b>	dog	<b>dag</b>	tease	<b>hu</b>	call	<b>hauv</b>	inside
3	<b>hais</b>	say	<b>daj</b>	yellow	<b>kauv</b>	deer	<b>nees</b>	horse
4	<b>koj</b>	you	<b>dub</b>	black	<b>liab</b>	monkey	<b>paj</b>	flowers
5	<b>kuv</b>	I	<b>haus</b>	drink	<b>miv</b>	cat	<b>pw</b>	sleep
6	<b>mov</b>	rice	<b>los</b>	come	<b>neeg</b>	people	<b>qav</b>	frog
7	<b>muaj</b>	have	<b>noj</b>	eat	<b>taub</b>	pumpkin	<b>rauj</b>	hammer
8	<b>mus</b>	go	<b>pab</b>	help	<b>yooj yim</b>	easy	<b>sai</b>	Mountain goat
9	<b>nej</b>	You all	<b>paub</b>	know	<b>zaj</b>	dragon	<b>xov</b>	threads
10	<b>zoo</b>	good	<b>tuaj</b>	come	<b>zog</b>	power	<b>yaj</b>	sheep

Hmong words: **hais** (hai) = talk, **haus** (hao) = drink, and **pab** (-pa) = help.